

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 105 (1979)  
**Heft:** 10

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

105e année

No 10/79 10 mai 1979

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

## Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),  
de la Société vaudoise des  
ingénieurs et des architectes  
(SVIA),

des Sections genevoise,  
jurassienne et fribourgeoise de la  
SIA,

de l'Association des anciens  
élèves de l'EPFL (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC).

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et  
architectes suisses», tirés à part,  
renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA  
rédacteur

## Impression :

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus  
qu'après accord avec la  
rédaction.

La reproduction même partielle  
du texte et des illustrations n'est  
autorisée qu'avec l'accord de la  
rédaction et l'indication de la  
source.

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 75.-

Un an, étranger Fr. 80.-

Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-

Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour  
les étudiants et les membres SIA,  
A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et  
UTS.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente  
au numéro, changement  
d'adresse, expédition, etc.  
à Imprimerie La Concorde,  
case postale 330, 1010 Lausanne.  
Tél. (021) 33 31 41.

## Régie des annonces

IVA

IVA SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich  
Tél. (01) 26 97 40

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tél. (01) 201 55 36

## Numéro 16/79

Politische Aspekte der  
Energiefrage. Von *Eduard  
Kiener*, Bern 273  
Planen und Bauen für den  
Fussgänger.  
Fussgängerunterführungen  
in Zürich-Affoltern. Von  
*Armin Günter*, Zürich 277  
Stahlbauten: Die neue  
Norm SIA 161. Bericht über  
den Fortbildungskurs an  
der EHTZ. Von *Rolf  
Mischler*, Burgdorf, und  
*Ernst Studer*, Zürich 284

## Numéro 17/79

Verbesserung des  
Energiehaushaltes von  
Gebäuden durch  
Verminderung der  
Wärmeabstrahlung von  
Fenstern und Fassaden.  
Von *G. Finger*, *F. Kneubühl*,  
*F. Thiébaud*, *Ch. Zürcher*  
und *Th. Frank*, Zürich 287  
Europa-Preis für  
Freizeitbauten in Beton.  
Von *Rudolf Guyer*, Zürich 295

## Sommaire

Concours B37

Actualité B38

Ouvrages en béton pour  
les loisirs: Prix européen B38

Menace sur l'œuvre de  
l'architecte Jacques Favre  
(1921-1973) B38

Industrie et technique B38, B41

## Protection de l'environnement

La défense contre les  
hydrocarbures dans le  
canton de Vaud, par  
*Jean-Pierre Guignard* 93

## Nécrologie

† Jacques de Wolff,  
ingénieur (1912-1979) 96

## Matériaux de construction

Etanchéité à l'eau des cons-  
tructions, rôle de la  
qualité du béton, par  
*Fermin Alou* 97

## Vie de la SIA

Journées SIA: Programme  
des excursions techniques 104

EPFL B40

Bibliographie B40, B44

Produits nouveaux B42

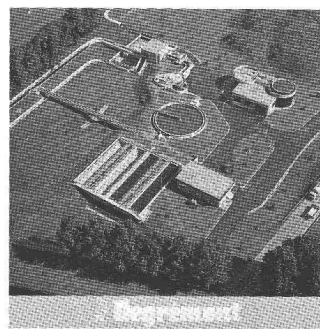
Ouvrages reçus B44

Documentation générale B44

## Dans le prochain numéro :

Métro de São Paulo,  
tirants provisoires dans des  
sols argileux

## Couverture



(Photo Germond)

Vue aérienne de la station d'épu-  
ration de la ville d'Aigle réalisée  
selon techniques Degremont, en  
collaboration avec le Bureau  
d'ingénieurs civils Bernoux et  
Cherbuin, les architectes Serex  
et Berrut et l'entreprise de génie  
civil Savioz et Marti.

Cette installation, mise en ser-  
vice en mars 1977, est conçue  
pour desservir, en première  
étape, une population de 15 000  
équivalents habitants. Possibilité  
d'extension 30 000 E. H. Débit  
maxi actuel 450 l/s (3 QTS 14).  
Elle est composée :

- d'un bassin de rétention des  
eaux pluviales,
- d'une station de relevage par  
vis d'Archimède,
- d'un prétraitement (dégril-  
lage-dessablage),
- d'un décanteur primaire cir-  
culaire (diamètre 18 m),
- d'une épuration biologique  
sur deux bassins OXYRA-  
PID (longueur 25,2 m).

Le traitement des boues s'effec-  
tue de façon classique sur deux  
digesteurs (primaire et secon-  
daire). Le gaz est stocké dans un  
gazomètre d'où il alimente la  
chaufferie. Les boues digérées  
sont déshydratées sur un filtre à  
bande continue du type FLOC-  
PRESS.

Le bâtiment de service abrite, au  
rez supérieur, la salle de com-  
mande, un bureau, le réfectoire,  
le laboratoire, les locaux sani-  
taires. Au rez inférieur, local  
électrique (courants forts), l'ate-  
lier de réparation et d'entretien  
et la déphosphatation (FeCl<sub>3</sub>).  
Après traitement, l'eau est resti-  
tuée au canal de la Monneresse  
et ensuite au Rhône.

DEGRÉMONT SA  
Traitement des eaux industrielles  
résiduaires et potables  
1800 Vevey